



No. 09-094438- -00002-0000

Fecha: 2009-10-23 15:48:08

Dep. 2020 NUECREACION

Tra. 11 PATENTEIYII

Eve: 378 FASENACIONALI

Act. 329 CTOINFORMACION

Folios: 17

Clarke, Modet & C

COLOMBIA

P-2298

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 09.094.438

Solicitud de Patente a nombre de

**STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM
NEDERLAND**

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM NEDERLAND** domiciliada en Petten, Países Bajos, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar:

1. Copia auténtica del poder otorgado por la sociedad como también del certificado de existencia y representación legal de dicha sociedad debidamente apostillados. De los documentos mencionados se acompaña la correspondiente traducción oficial debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
2. Documento (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante.

Sobre el particular, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813 Fax: (57 1) 6350824 Email: clarkemodet@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of
Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

an organization existing under the laws of
the Netherlands

and in present execution of its business activity, domiciled at
Westerduinwg 3, NL-1755 LE PETTEN, the Netherlands

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related objet and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

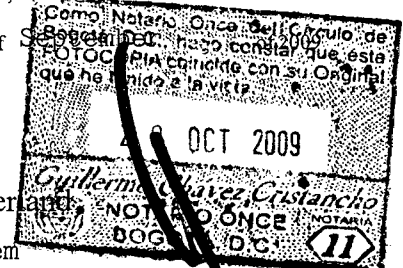
Granted and signed at Petten, the Netherlands

on this 11th day of

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

By: ERISMAN, Jan Willem

Position: Unit Manager Biomassa, Kolen & Milieuonderzoek ECN



SR

17 com

2

CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado _____
firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____ de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____ está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the power of attorney)

of legal age and domiciled in _____ set his hand on the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of _____ of the juridical person _____

4. The mentioned juridical person with place of business in _____ is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

of legal age and domiciled at _____ signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

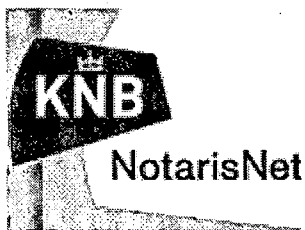
NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that the person or persons who grant this Power of Attorney are empowered to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing those circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY APOSTILLE.



AFSE

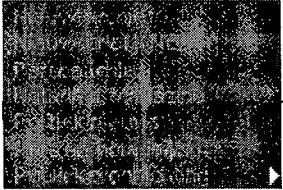


[Uitgebreid](#)

- [Nieuwsarchief](#)
- [Adresboek](#)
- [Protocollenregister](#)
- [Forum](#)
- [Reageer](#)
- [Help](#)
- www.notaris.nl
- [Webmail](#)

[KNB](#) [het Beroep](#) [de Praktijk](#) [het Kantoor](#) [Communicatie](#) [Opleiding](#) [Extern](#)
[Home](#)

Verificatie Informatie Systeem

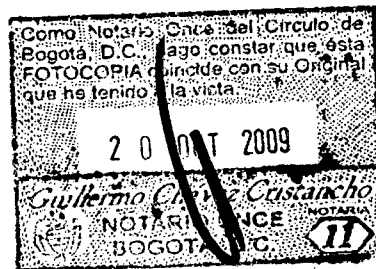
Vul het onderstaande formulier in en klik op de knop  om de aanvraag bij het Verificatie Informatie Systeem in te dienen.

1. Document soort:

2. Land:

3. Nummer:

Antwoord: 110909 12.41:QQNPPNL NTKRDJ092 *REFERENTIE*
PASPOORTNR NL NTKRDJ092
STAAT NIET ALS VERMIST GESIGNALEERD
EINDE TOETSING<





Seen for legalisation of the signature of Jan Willem Erisman, born at 14th day of August 1961, bearer of Dutch Passport number NTKRDJ092, by me mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary, practising at Schoorl, municipal Bergen (The Netherlands), this 11th day of September 2009.



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAÍSES BAJOS

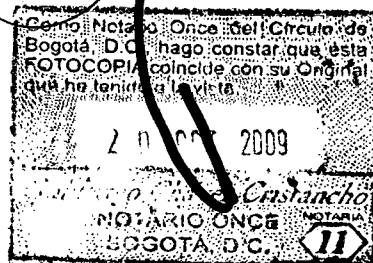
- El presente documento público 11-09-2009
2. ha sido firmado por
mr. A.B.M.S. Wijnbeld
 3. quien actúa en calidad de notario con domicilio en
Schoorl
 4. está revestido del timbre de
mr. A.B.M.S. Wijnbeld notaris te Bergen (NH)

Certificado

5. en Alkmaar
6. el día 14-09-2009
7. por el Secretario del Juzgado de Primera Instancia de
Instrucción Alkmaar
8. bajo el número: 09/501
9. Timbre
10. Firma:



dhr. M. Versteeg



Notarios de Redes

OBSERVACIONES DE LAS AUTORIDADES COMPETENTES

7

(Página 4 del documento):

Sistema de Verificación de Información

Página 1 de 1

KNB NotarisNet

Buscar

Extenso

- Archivo de noticias
- Libro de direcciones
- Registro de escrituras
- Foro
- Su reacción
- Ayuda
- www.notaris.nl
- Webmail

KNB La profesión El bufete La Oficina Comunicación Formación Externo

Inicio

Sistema de Verificación de Información

Diligencie el siguiente formulario y haga click en la opción ...ilegible... entregar la solicitud al Sistema de Verificación de Información.

1. Tipo de documento:
2. País:
3. Número: ntkrdj092

Envíe el formulario

Respuesta: 110909 12.41:QQNPPNL NTKRDJ092 *REFERENCIA

PASAPORTE NÚMERO NL NTKRDJ092

NO ESTÁ REPORTADO COMO PERDIDO



MAIJA HEMPENIUS
Traductora e Intérprete Oficial
Res. 2667/89 Min. Justicia

https://login.notaris.nl/knb_vis/VIS

(Anexo al documento):

Real Organización Profesional del Notariado

Aparece, en idioma inglés la legalización de la firma del señor Jan Willem Erisman.

Autoadhesivo: Dra. A.B.M.S. Wijnbeld – Notario en Bergen (N.H.)

Aparece, en idioma español, una apostilla del Juzgado de Alkmaar, en la cual está debidamente autenticada la firma de la Dra. A.B.M.S. Wijnbeld, notaria con domicilio en Schoorl, el día 14 de septiembre de 2009 bajo el número 09/501.

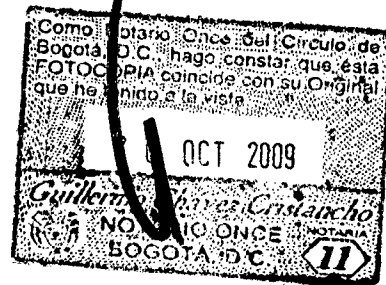
En holandés: notaris te Bergen (N.H.) – notario en Bergen (N.H.)

2 veces sello: Juzgado de Alkmaar

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.

Bogotá, D.C., 14 de octubre de 2009.

MAIJA HEMPENIUS
Traductora e Intérprete Oficial
Res. 2667/89 Min. Justicia



MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

143129

CUATRO
MIL
TRECE
CIENTOS
Y
VEINTINUEVE

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2009 OCT 16 A 9:47

HANSA. HENRIKSEN
DELEGADO
COMUNICACIONES



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA**CESION**

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

1. Van der Meijden, Christiaan Martinus
2. Van der Drift, Abraham

en su carácter de inventor /diseñador

con domicilio en:

1. Kruiszwijn 1350, NL 1788 DEN HELDER, Países Bajos
2. Meester Bodewesstraat 1, NL-1901 RL CASTRICUM, Países Bajos

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial 09-094438

a:

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

con domicilio en

Westerduinweg 3, NL-1755 LE PETTEN, Países Bajos

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en Países Bajos

A los 11 Días de Septiembre de 2009

El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

- 1) VAN DER MEIJDEN, Christiaan Martinus
- 2) VAN DER DRIFT, Abraham

Inventor /designor of

09 - 094438

domiciled at

- 1) Kruiszwijn 1350, NL-1788 DEN HELDER, the Netherlands
- 2) Meester Bodewesstraat 1, NL-1901 RL CASTRICUM, the Netherlands

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model 09 - 094438

to

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

with domicile in Westerduinweg 3, NL-1755 LE PETTEN, the Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at [stad aanvrager], the Netherlands

on this 11th day of September of 2009

El Cedente /The Assignor

VAN DER MEIJDEN, Christiaan Martinus

El Cedente /The Assignor

VAN DER DRIFT, Abraham

El Cesionario/The Assignee Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

BY: ERISMAN, Jan Willem

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

Colombia 65
P-2208

10



GELDIG VOOR ALLE LANDEN
Valid for all countries / Valable pour tous les pays

OPMERKINGEN VAN BEVOEGDE INSTANTIES
Page reserved for issuing authorities / Page réservée aux autorités compétentes pour délivrer le passeport (14)

PASPOORT KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
KINGDOM OF THE NETHERLANDS / ROYAUME DES PAYS-BAS

P NLD Nederlandse **NJ8949822**

van der Meijden

Christiaan Martinus

21 NOV/NOV 1969 **187014887**

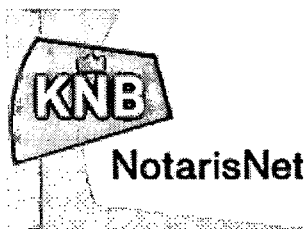
Den Helder **M** **1,86 m**

31 AUG/AUG 2005 **31 AUG/AUG 2010**

Burgemeester van Den Helder

**P<NLDVAN<DER<MEIJDEN<<CHRISTIAAN<MARTINUS<<<
NJ89498224NLD6911214M1008313187014887<<<<<20**

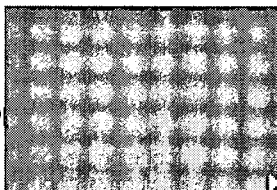
27


[Uitgebreid](#)

- [Nieuwsarchief](#)
- [Adresboek](#)
- [Protocollenregister](#)
- [Forum](#)
- [Reageer](#)
- [Help](#)
- [www.notaris.nl](#)
- [Webmail](#)

[KNB](#) [het Beroep](#) [de Praktijk](#) [het Kantoor](#) [Communicatie](#) [Opleiding](#) [Extern](#)
[Home](#)

Verificatie Informatie Systeem

Vul het onderstaande formulier in en klik op de knop  om de aanvraag bij het Verificatie Informatie Systeem in te dienen.

1. Document soort:

2. Land:

3. Nummer:

Antwoord: 110909 12.40:QQNPPNL NJ8949822 *REFERENTIE*
PASPOORTNR NL NJ8949822
STAAT NIET ALS VERMIST GESIGNALEERD
EINDE TOETSING<

12

3

Valid for all countries / Valable pour tous les pays

Page reserved for issuing authorities / Page réservée aux autorités
compétentes pour délivrer le passeport (14)

DOCUMENT NUMBER / DOCUMENT NO. / NO. DU DOCUMENT

NAAM/SURNAME/NOI



NAME: LAST, FIRST, MIDDLE INITIAL, BORN, DIED, GRAVE

Abraham

5 GEBORTE DATUM / DATE OF BIRTH / DATE DE NAISSANCE 20 MEI/MAY 1964 143360164

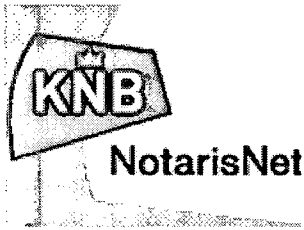
7	GEBOORTEPLAATS/PLACE OF BIRTH/LIEU DE NAISSANCE	A. VOORNAAM/SEX/PRÉNOM	8	LENGTE/HEIGHT/TAILLE
	Valkenswaard	M		1,80 m

22 MAA/MAR 2005 22 MAA/MAR 2010

Burg. van Castricum

P<NLDVAN<DER<DRIFT<<ABRAHAM<<<<<<<<<<<<<<
NH89232648NLD6405205M1003226143360164<<<<08

B


ZoekenUitgebreid

- [Nieuwsarchief](#)
- [Adresboek](#)
- [Protocollenregister](#)
- [Forum](#)
- [Reageer](#)
- [Help](#)
- [www.notaris.nl](#)
- [Webmail](#)

[KNB](#) [het Beroep](#) [de Praktijk](#) [het Kantoor](#) [Communicatie](#) [Opleiding](#) [Extern](#)
[Home](#)

Verificatie Inform

Vul het onderstaande
Verificatie Informatie S

1. Document soort:

2. Land:

3. Nummer:

Antwoord: 110909 12.41:QQNPPNL NH8923264 *REFERENTIE*
PASPOORTNR NL NH8923264
STAAT NIET ALS VERMIST GESIGNALEERD
EINDE TOETSING<

op 'Verstuur formulier' om de aanvraag bij het

14

S

Valid for all countries / Valable pour tous les pays

Page reserved for issuing authorities / Page réservée aux autorités
compétentes pour délivrer le passeport (14)

KINGDOM OF THE NETHERLANDS - ROYAUME DES PAYS-BAS

MAAR JUANITO INSALANG

14 AUG/AUG 1961 062348358

Utrecht	M	1,92 m
---------	---	--------

11 SEP/SEP 2007 11 SEP/SEP 2012

Burg. van Schagen

[illegible]

NTKRDJ0924NLD6108148M1209110062348358<<<<52



Seen for legalisation of the signatures Christiaan Martinus van de Meijden, Abraham van der Drift and Jan Willem Erisman, born at the 21st day of November 1969, born at the 20th day of May 1964 and born at the 14th day of August 1961, bearers of Dutch Passport number NJ8949822, Dutch Passport number NH8923264 and Dutch Passport number NTKRDJ092, by me mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary, practising at Schoorl, municipal Bergen (The Netherlands), this 11th day of September 2009.



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

País: LOS PAÍSES BAJOS

El presente documento público 11-09-2009

2. ha sido firmado por
mr. A.B.M.S. Wijnbeld
3. quien actúa en calidad de notario con domicilio en
Schoorl
4. está revestido del timbre de
mr. A.B.M.S. Wijnbeld notaris te Bergen (NH)

Certificado

5. en Alkmaar
6. el día 14-09-2009
7. por el Secretario del Juzgado de Primera Instancia e
Instrucción Alkmaar
8. bajo el número: 09/501
9. Timbre

10. Firma:

dh. M. Versteege

